

# 台灣民歌

洪永固 編



上海文化出版社



# 台 灣 民 歌

洪 永 固 編

上海文化出版社

---

8377

22

台灣民聲

洪永固編

上海文化出版社出版

上海衡山路58弄2號

上海市書刊出版業營業許可證出078號

中和印刷廠印刷 新華書店上海發行所總經售

開本：387×1092 1/32 印張：12 1/16 字數：26,000

1953年9月第1版

1958年9月第1次印刷 印數：1—20,000

統一書號：10077·943

定價：5角4分

## 出版者的話

美帝國主義的軍事挑釁和戰爭威脅激怒了中國人民，今天在全中國又一次掀起了反美侵略的万丈高潮，發出了震天撼地的怒吼：“美國軍隊從台灣地區滾出去！”“一定要解放金門、馬祖！”“一定要解放台灣！”

台灣、澎湖列島自古就是中國的領土，中國人民完全有权采取一切適當的方法，在適當的時候，解放自己全部領土。這是中國的內政，不容許任何外國干涉。

在当前反对美蔣斗争的形势下，“台灣民歌”的出版是有重要政治意义的：

从“台灣民歌”里可以看到，虽然美蔣反动统治对台灣人民剝削压迫如此残酷，但英勇不屈的台灣人民的斗争和反抗从来没有中断过，他们不仅诅咒蔣匪“害人政权全崩溃”，而且勇敢地号召“兄弟姊妹快起来”，“拿起武器把坏人赶。”台灣人民迫切地渴望自由，渴望解放。

应该说明的是，由于客观条件的限制，收在这本集子里的台灣民歌，反映台灣同胞反对美蔣斗争的革命歌謠还不够多，就是收在里面的反美蔣的歌謠，也有表现得不夠顯明的地方。例如“人生最好不当兵”这一首歌，虽然也反映了台灣同胞反美蔣的曲折的斗争，但还缺乏明确的階級自覺，把为蔣介石当兵說成是“你打我來我打你”；又如，“千錯万錯錯在母”，“一早

起來叫婆婆”等婦女歌，雖也反映了婦女對婚姻的不滿，但提高到反對封建制度的意識還是不夠的。這些和台灣人民在共產黨領導下的轟轟烈烈的“二二八”鬥爭等革命運動的規模和覺悟程度相比，都是有距離的。這些缺陷，尚待台灣解放後彌補。

儘管這本台灣民歌還有它不足的地方，但仍然可以從中了解台灣同胞的生活、勞動和鬥爭，從而大大增強我們對台灣同胞的同情和“一定要解放台灣”的鋼鐵意志。讓我們緊緊地團結起來，在黨和毛主席的英明領導下，千百倍地增強反對美蔣的鬥爭力量，為解放台灣及沿海島嶼而奮鬥！

## 前 記

多少年來，台灣人民在反抗封建地主、帝國主義及其走狗的鬥爭中，產生了許多既深刻而又優美的歌謠。從這些歌謠里，不但能看到他們對國內外階級敵人強烈的憎恨和詛咒，而且也看到了他們對幸福生活的希望和追求。但是由於客觀條件的限制，這裡收集到的歌謠為數不多，有的還不可能在原流傳地區作進一步的驗證。對於台灣民歌這一宗祖國文學寶藏大規模的、有系統的搜集和整理，還有待於台灣解放之後來進行。這樣的日子是很快就會到來的了。

由於台灣今天還被美蔣所佔據，台灣人民還過着水深火熱的苦痛生活，因而這些歌謠和我們祖國大陸解放後所產生的氣勢豪放、熱情澎湃的歌唱新生活的新民歌，特別是大躍進民歌比較起來，顯然有很大不同。它們的聲調有部分比較低沉，有些是痛苦心情的傾訴，但是，對於美好理想的追求以及反抗壓迫的呼喊，即使是在描寫愛情生活的歌謠里，也能聽到他們嚮往自由和幸福的声音。

這本台灣民歌里，一共收集了一百十四首歌謠。內容可分為兩部分：一部分反映了台灣人民在封建地主、官僚及帝國主義壓迫剝削下的苦難生活及其渴望自由、渴望解放的心情；另一部分是他們對愛情和其他生活的描述。後面附錄有曲譜的台灣民歌，是要用台灣話唱的，我們僅在下面加了註解。

由于語句構造的不同，要把台灣的方言譯成普通話，是有困難的。我在整理的時候，為了使全國讀者易于了解，只在個別語言上作了一些改動，對原有的節段和行數，仍保存原貌，未敢絲毫更易。

我學習民間文學剛在起跑綫上學起跑，誠懇希望親愛的讀者和民歌研究者予以指教，以便重版時再度研究修改。

洪永固 1958年7月于北京

# 目 次

## 出版者的話

## 前 記

### 第一輯 劳动和斗争的歌

- 一 台灣人民要反抗..... 2
- 二 窮人心齊世太平.....14
- 三 給人做工真困难.....19

### 第二輯 生活歌・妇女歌・兒歌

- 一 要唱歌就無法活.....28
- 二 做人媳妇难当家.....34
- 三 小小年紀到田間.....42

## 附錄 曲譜



# 第 一 輯

劳动和斗争的歌

---

# 一 台灣人民要反抗

## 台灣人民要反抗

台灣島呵，我的故鄉，  
多么美好的地方，  
阿里山森林，一望無邊，  
真象大海洋；  
蔗糖甜呀，稻米香，  
日月潭呀好風光。

台灣島呵，我的故鄉，  
多么美好的地方，  
烏云剛散開，濃霧又弥漫，  
苦難跟着苦難；  
台灣島呵，要反抗，  
黑暗的統治不會長，  
撥開雲霧，赶走豺狼，  
一定要你見太陽。

## 拿武器把坏人赶

海有魚兒必起浪，

家有坏人心不安；  
撒下網子把魚抓，  
拿起武器把坏人赶。

### 兄弟姐妹快起來

兄弟姐妹快起來，  
挺起胸把步放开；  
为自己也为子孙，  
咱不能彷徨等待。

兄弟姐妹快起來，  
挺起胸把步放开；  
倒在床頂望日出，  
今日世界不應該。

兄弟姐妹快起來，  
挺起胸把步放开；  
做个現代自由人，  
旧日懶性要全改。

兄弟姐妹快起來，  
挺起胸把步放开；  
不怕高山不怕海，  
畏縮小胆万人怪。

### 把坏人一一赶跑

燕子來到的时候，

把害虫全部吃掉；  
聖人出世的时候，  
把坏人一一赶跑。

### **害人政权全崩溃**

烏鴉飛过天頂黑，  
窮人活着受大罪；  
一日烏鴉赶走了，  
害人政权全崩溃。

### **窮人会有出头天**

天頂有銀星千千万，  
地上有窮人万万千；  
粒粒銀星照亮四边，  
地上窮人一定会有出头天。

### **有心一定登上天**

脚踏大桥过大江，  
手扶水壺爬高山；  
世間本是無难事，  
有心一定登上天。

### **好人多了世太平**

水里魚多水不清，  
天頂星多地更明；  
坏人太多心不安，  
好人多了世太平。

### 為你父母吐吐氣

好孩子，不要哭，  
睡在母親手窝里，  
有一日，出頭天，  
為你父母吐吐氣。

### 小 宝 的 夢

夢中小宝拾根笛，  
送給老父吹支歌；  
調兒好听音動人，  
蒼蠅蚊子都趕跑。

### 鑽出雲霧見太陽

那孩子在風雨中誕生，  
那孩子在雲霧里成長；  
願他有一天冲破風雨見晴天，  
願他有一天鑽出雲霧見太陽。

### 希 望

日頭落山明早還會升上來，  
月娘缺了明晚還會圓起來；  
美好的家庭破了希望能重圓，  
幸福的生活希望能快點來。

### 夢 中 的 家

夢中的地方已經照進了太陽，

这里的天空还是漆黑不見人。  
夢中的倉庫已經堆滿了食糧，  
这里的米缸还是空蕩蕩。  
夢中的廚房山珍海味陣陣香，  
这里的鍋里，清水浮着野菜片。  
夢中的家呀，像娶媳婦鑼鼓响，  
这里的家呀，孙啼兒鬧刺心腸。

### 黎 明 的 太 陽

黎明的太陽哟从东方上升，  
美丽的日月潭圍繞着歌声，  
那歌声出自一个善良的心，  
唱歌的人是生在和睦的家庭。  
黎明的太陽哟从东方上升，  
美丽的日月潭冷冷清清，  
为什么这里沒有和平的歌唱？  
只因为这里來了虎豹豺狼。

### 东方紅了半个天

东方紅了半个天，  
西方黑了半个天；  
西天的野鷹禽獸，  
相邀向东方奔走。

### 天頂出粒大明星

天頂出粒大明星，  
听說世間会太平；

东家清早看它出，  
西家黄昏望不停。

天頂出粒大明星，  
人間就会四季春；  
男女老少面丰潤，  
人人盼它往上升。

### 閃电把人間照亮

千朵云，万声雷，  
千声雷，万道閃，  
雨水裹在云里面，  
閃电在天空画圖。

云要把水都挤掉，  
雨水把人間洗清，  
雷声把惡魔赶跑，  
閃电把人間照亮。

### 叫那日头翻过山

日落西山百鳥归，  
烏云随时罩攏來，  
唯有一鳥没归宿，  
声声哀叫遍身寒。  
山南海北出日光，  
唯有此地常陰暗，  
孤鳥請你冲过去，

叫那日头翻过山。

### 紅的日头快摸到

登上高山大声喊，  
这是一个好所在；  
鄉親們你們快來，  
紅的日头快摸到。

登上高山大声喊，  
野獸山鷹都趕跑；  
鄉親們你們快來，  
苦難生活快完了。

### 海 寬 寬

“海寬寬，白茫茫，  
哪處是，我家鄉？”  
“過了海，有間房，  
你親人，在里面。”

### 東方發光晨星上

東方發光晨星上，  
晨星後面是太陽；  
晨星出來一片白，  
太陽出來滿天紅。

### 窮人血汗灌起來

千年大樹沒了根，



莫非是大風拔起來；  
万年大樹不成蔭，  
莫非是樹上叶不盛。

千年的山坡有了路，  
是窮人割草踏出來；  
万年的田野發青了，  
是窮人的血汗灌起來。

### 掌世閻罗把世乱

心想困，脫衣褲，  
脫下鞋子上大床；  
翻來翻去睡不着，  
想起丈夫眼泪落。

丈夫出外七八年，  
为什么不把家來同；  
無非掌世閻罗王，  
伤天害理把世乱。

### 盼望天頂出紅霞

离家过去八个冬，  
我妻有無在家中？  
离家过去八个秋，  
我妻有無把我丢？  
离家过去八个春，  
不是你我願單身；